

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort der Herausgeber / Introducción de los editores

Prof. Dr. iur. Winfried Huck, M.Sc. Yuri Pérez Martínez XI

Programa del Simposio / Tagungsprogramm..... XV

Palabras de salutación / Begrüßung

M.Sc. Yuri Pérez MartínezXXXV

Palabras de inauguración / Eröffnungsrede

Dra. Majela Ferrari Yaunner..... XXXIX

Recht, Wirtschaft und Gesellschaft in Deutschland im 21. Jahrhundert /

Derecho, Economía y Sociedad en la Alemania del Siglo XXI

Prof. Dr. iur. Matthias Pierson 1

Hitos en la historia del estado y del derecho en cuba /

Meilensteine in der Geschichte des Staates und des Rechts auf Kuba

Dr. Santiago Antonio Bahamonde Rodríguez 21

Aktuelle Herausforderungen des geistigen Eigentums aus europäischer

Sicht / Retos actuales de propiedad intelectual desde la perspectiva europea

Prof. Dr. iur. Matthias Pierson 41

Zwischen Erfüllungs- und Gewährleistungsverantwortung – Verfassungs-

rechtliche Aspekte des modernen Staates in Zeiten der Privatisierung und

Globalisierung / Entre las responsabilidades de cumplimiento y de garantía.

Aspectos constitucionales del Estado moderno en la era de la privatización

y la globalización

Prof. Dr. iur. Martin Müller..... 61

| | |
|--|-----|
| Technische Handelshemmnisse im internationalen Wirtschaftsrecht von WTO und EU – Harmonie um jeden Preis? / Obstáculos técnicos en el Derecho Económico Internacional de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y de la Unión Europea: ¿armonía a toda costa? | 87 |
| <i>Prof. Dr. iur. Winfried Huck</i> | |
| La participación popular en el ejercicio del poder en el constitucionalismo cubano: desde sus albores y hasta la Ley Fundamental del 1959 / Die Beteiligung der Bevölkerung an der Machtausübung im kubanischen Konstitutionalismus: Vom Ursprung bis zu der Verfassung von 1959 | 109 |
| <i>M.Sc. Joanna González Quevedo</i> | |
| Unidad y plenitud del ordenamiento jurídico. Una mirada desde la Constitución / Die Einheit und die Vollständigkeit des Rechtssystems. Eine verfassungsrechtliche Betrachtung | 123 |
| <i>Dra. Majela Ferrari Yaunner</i> | |
| La Constitución, los derechos y el control. De Cuba, propuestas / Die Verfassung, die Rechte und die Kontrolle Kubas – Vorschläge | 137 |
| <i>Dra. Martha Prieto Valdés / AA. Amanda Laura Prieto Valdés</i> | |
| Algunas reflexiones en torno a la naturaleza del derecho de los consumidores. Breves comentarios en el Sistema jurídico cubano / Überlegungen zu dem Wesen des Verbraucherschutzes. Kurze Bemerkungen zum kubanischen Rechtssystem | 155 |
| <i>Dra. Nancy de la C. Ojeda Rodríguez</i> | |
| El derecho al disfrute de un medio ambiente sano. Reconocimiento constitucional y formas de garantía / Das subjektive Recht auf eine gesunde Umwelt – Verfassungskonforme Anerkennung und die Formen seiner Garantie | 181 |
| <i>Dra. Dagniselys Toledano Cordero</i> | |

| | |
|--|-----|
| Los derechos de los trabajadores por cuenta ajena en el marco del sector del trabajo por cuenta propia en Cuba: protección laboral y social / Die Rechte der Arbeitnehmer im Sektor der Arbeit auf eigene Rechnung auf Kuba: Arbeits- und Sozialschutz <i>M.Sc. Amdiany de la Caridad Mir Cowan</i> | 199 |
| Enfoque victimológico de la protección a bienes jurídicos colectivos supraindividuales. ¿reacción penal o administrativa? / Viktimologischer Ansatz zum rechtlichen Schutz von kollektiven, überindividuellen Gütern – Reaktion im Straf- oder Verwaltungsrecht? <i>Dra. Ángela Gómez Pérez</i> | 215 |
| La competencia judicial internacional de los tribunales cubanos en litigios por infracción de derechos de la propiedad intelectual / Die internationale Zuständigkeit der kubanischen Gerichte bei Rechtsstreitigkeiten wegen der Verletzung geistigen Eigentums <i>Dra. Taydit Peña Lorenzo</i> | 229 |
| Las empresas mixtas cubanas: una manifestación de la intervención del Estado en la Economía / Die kubanischen Joint Ventures: Eine Kundgebung des staatlichen Eingriffs in die Wirtschaft <i>Dra. Natacha Teresa Mesa Tejada</i> | 245 |
| Tratamiento del estándar de trato justo y equitativo en los Acuerdos de Promoción y Protección Recíproca de Inversiones / Abhandlung über einen Standard für eine gerechte und gleichberechtigte Anwendung des Abkommens über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen <i>Lic. Desiree Llaguno Cerezo</i> | 257 |
| Sociedades anónimas e innovación tecnológica. Notas para un análisis / Aktiengesellschaften und technologische Innovation. Stichpunkte für eine Analyse <i>Lic. Rodolfo López Miranda</i> | 277 |

| | |
|--|-----|
| La nueva Ley Tributaria en el marco de las transformaciones económicas en Cuba / Das neue Steuergesetz im Rahmen der wirtschaftlichen Transformationen auf Kuba <i>M.Sc. Orestes J. Díaz Legón</i> | 295 |
| La Administración Pública entre las potestades y la protección jurídica de los administrados. especial referencia a cuba desde los contenidos constitucionales / Die öffentliche Verwaltung: Zwischen Zuständigkeiten und dem Rechtsschutz der Bürger. Eine besondere Auffassung des kubanischen Verfassungsrechts <i>M.Sc. Orisell Richards Martínez</i> | 307 |
| Constitución y Administración Pública: Algunas ideas sobre las bases constitucionales del Régimen jurídico-administrativo cubano / Die Verfassung und die öffentliche Verwaltung: Gedanken über die verfassungsrechtlichen Grundlagen des Verwaltungsrechts auf Kuba <i>Dr. Andry Matilla Correa</i> | 319 |
| La regulación constitucional de los principios que regulan la economía / Die verfassungsrechtlichen Bestimmungen über die Prinzipien zur Regelung der Wirtschaft <i>Dra. Lissette Pérez Hernández</i> | 337 |
| La Constitución cubana: entre el derecho, la Economía y la Sociedad. Mención especial a la iniciativa privada en materia turística / Die kubanische Verfassung: zwischen dem Recht, der Wirtschaft und der Gesellschaft unter besonderer Berücksichtigung des privaten Sektors im Bereich des Tourismus' <i>M.Sc. Yuri Pérez Martínez</i> | 353 |
| Der Einfluss des Übersetzungsauftrages auf die Übersetzungsmethoden und -verfahren am Beispiel von Strafurteilen <i>Lic. Taycel Martínez Suárez, Lic. Yunet Mendez Caballero, Lic. Mónica Zurbano López</i> | 369 |

**Derecho, Economía y Sociedad en Cuba del Siglo XXI / Recht, Wirtschaft
und Gesellschaft auf Kuba im 21. Jahrhundert**

Dra. Marta Moreno Cruz 383